

Chapter 44

εἷς, μία, ἓν - one

44.1 The Declension of εἷς, μία, ἓν - "one"

εἷς, μία, ἓν follows a First Declension pattern for the Feminine, and a Third Declension pattern for Masculine and Neuter endings. There is no plural.

| | Masculine | Feminine | Neuter |
|------------|-----------|----------|--------|
| Nominative | εἷς | μία | ἓν |
| Accusative | ἓνα | μίαν | ἓν |
| Genitive | ένος | μιᾶς | ένός |
| Dative | ένί | μίᾳ | ένί |

Practice - until you can read and translate easily

1. ένός δέ έστιν χρεία. Of one (thing) (only) there is a need. (*Luke 10:42*)
2. καί οί πρώτοι . . . έγόγγυζον . . . λέγοντες, And the first were grumbling, saying,
Οὔτοι οί έσχατοι μίαν ώραν έποίησαν. "These last(comes) worked one hour."
(*see Matt. 20:10-12*)
3. καί λίαν πρώι τῆ μιᾶ τῶν σαββάτων And very early in the morning on the first of the
έρχονται έπί τὸ μνημεῖον. Sabbath, they come (on)to the tomb. (*Mark 16:2*)
(*"the first of the Sabbath" = the first day after the Sabbath. The days of the Week did not have names*)
4. καί γενήσονται μία ποιμήνη, εἷς ποιμήν. And they will be one flock, one shepherd.
(*John 10:16*)
5. καί έγένετο έν μία τῶν ήμερῶν και And (it happened that) on one of the days
αὐτός ήν διδάσκων . . . he also was teaching . . . (*Luke 5:17*)
6. έμβάς δέ εἷς έν τῶν πλοίων, ὃ ήν Having got into one of the boats, which was Simon's,
Σίμωνος, ήρώτησεν αὐτὸν he asked him to put out from the land
ἀπὸ τῆς γῆς έπαναγαγεῖν ὀλίγον. a little (distance). (*Luke 5:3*)
7. καί έσθιόντων αὐτῶν εἶπεν, Ἀμὴν And while they were eating, he said. "Truly, I say
λέγω ὑμῖν ὅτι εἷς έξ ὑμῶν παραδώσει με. to you that one of you will betray me. (*Matt. 26:21*)
8. καί ήρξαντο λέγειν αὐτῷ εἷς έκαστος, And each one (they) began to say to him,
Μήτι έγώ ειμι, κύριε ; "Surely not I, Lord ?" (*Matt. 26:22*)
9. οί μαθηταί αὐτοῦ ήρξαντο λέγειν His disciples began to say to him one after the other,
αὐτῷ εἷς κατά εἷς, Μήτι έγώ ; "Surely it's not I?" (*see Mark 14:19*)
10. οί άνθρωποι έξήλθον εἷς καθ' εἷς. The men went out one after the other. (*see John 8:9*)

Modern Greek has changed the Declension slightly

| | Masculine | Feminine | Neuter |
|------------|-----------|-----------|--------|
| Nominative | ένας | μία | ένα |
| Accusative | ένα, έναν | μία, μίαν | ένα |
| Genitive | ένος | μίας | ένος |

(there is no Dative)

To order a cup of coffee : ένα καφές (HEN-nah kah-FEH)

To order a glass of beer : μία μπίρα (MEE-ah mPEE-rah)

And to be polite, add "please" : παρακαλώ (para-kah-LO)

44.2 Negation : οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν and μηδείς, μηδεμία, μηδέν

Forms with the οὐδ- prefix are used with the Indicative form of a verb. All other forms use the μηδ- prefix. They may be translated as "none", "not one", "no-one" (Masculine and Feminine), "nothing" (Neuter). Greek (in contrast to English) may use a "Double Negative"

e.g. οὐ βλέπω οὐδένα. = (I do not see no-one.) = "I don't see anyone."

| | Use with Indicative | | | Use with all other forms of the verb | | |
|------|---------------------|----------|---------|--------------------------------------|----------|---------|
| | Masculine | Feminine | Neuter | Masculine | Feminine | Neuter |
| Nom. | οὐδείς | οὐδεμία | οὐδέν | μηδείς | μηδεμία | μηδέν |
| Acc. | οὐδένα | οὐδεμίαν | οὐδέν | μηδένα | μηδεμίαν | μηδέν |
| Gen. | οὐδενός | οὐδεμιᾶς | οὐδενός | μηδενός | μηδεμιᾶς | μηδενός |
| Dat. | οὐδενί | οὐδεμιᾷ | οὐδενί | μηδενί | μηδεμιᾷ | μηδενί |

Practice - until you can read and translate easily

- οὐδείς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς ὁ θεός. No-one (is) good except one - God.
(*Matt. 19:17 variant reading*)
- καὶ οὐδείς ἐπιγινώσκει τὸν υἱὸν No-one knows the son
εἰ μὴ ὁ πατήρ. except the father. (*Matt. 11:27*)
- ἐπάραντες δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν Having lifted up their eyes
οὐδένα εἶδον εἰ μὴ they saw no-one except
αὐτὸν Ἰησοῦν μόνον. Jesus himself alone. (*Matt. 17:8*)
- καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον And the High Priest, having stood up in the middle,
ἐπηρώτησεν τὸν Ἰησοῦν λέγων, questioned Jesus, saying,
Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν ; "Do you not answer anything?" (*Mark 14:60*)
- καὶ ἐξελθοῦσαι ἔφυγον And having gone out (*women - Fem. plural*), they fled
ἀπὸ τοῦ μνημείου . . . καὶ from the tomb . . . and they said
οὐδενὶ οὐδὲν εἶπαν. . . nothing to anyone (to no-one). (*Mark 16:8*)
- καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα And he warned them that
μηδενὶ λέγωσιν περὶ αὐτοῦ. they should speak to no-one about him. (*Mark 8:30*)
- μηδείς τὸ ἑαυτοῦ ζητεῖτω Let no-one seek his own (thing)
ἀλλὰ τὸ τοῦ ἑτέρου. but the (thing) of the other (person). (*1 Cor.10:24*)
(*ζητεῖτω - 3rd. Person Imperative, singular, see Section 18.6*)
- μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε, Owe nothing to no-one (anyone)
εἰ μὴ τὸ ἀλλήλους ἀγαπᾶν. except to love one another. (*Rom. 13:8*)
- οὐκέτι γὰρ ἐτόλμων ἐπερωτᾶν They no longer dared to ask (to continue asking)
αὐτὸν οὐδέν. him anything. (*Luke 20:40*)
- ὁ δὲ Πιλάτος εἶπεν πρὸς τοὺς But Pilate said to the
ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ὄχλους, Οὐδέν High Priests and to the crowds, "I find no
εὐρίσκω αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ. "I find no guilt in this man." (*Luke 23:4*)

Modern Greek uses ὄχι (OHE-khee - slight change of spelling and pronunciation from οὐχί) for "No" with nouns, or for "No" in answer to a question.

Far more commonly-occurring is δέν (pronounced as English "then") derived from οὐδέν, and used for "not" with verbs.

For "Yes" modern Greek still uses ναί, but pronounced NEH.

44.3 Sentences for reading and translation

- καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἕν, ὑπάγε μετ' αὐτοῦ δύο. (*Matt. 5:41*)
- τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ δύο λησταί,
εἷς ἐκ δεξιῶν καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων. (*Matt. 27:38*)

3. διὰ τοῦτο ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἤξουσιν αἱ πληγαὶ αὐτῆς,
θάνατος καὶ πένθος καὶ λιμός. (Rev. 18:8)
4. Ἡ οὐαὶ ἡ μία ἀπῆλθεν, ἰδοὺ ἔρχεται ἔτι δύο οὐαὶ μετὰ ταῦτα. (Rev. 9:12)
5. ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερόν . . . ,
ὁ εἷς Φαρισαῖος καὶ ὁ ἕτερος τελώνης. (Luke 18:10)
6. οὐκ ἔστιν δίκαιος οὐδὲ εἷς. (Romans 3:10)
7. πάντες γὰρ ὑμεῖς εἷς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. (Gal. 3:28)
8. Διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους καὶ οἰκοδομεῖτε εἷς τὸν ἕνα,
καθὼς καὶ ποιεῖτε. (1 Thess. 5:11)
9. καὶ ἰδὼν συκῆν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ ἦλθεν ἐπ' αὐτήν,
καὶ οὐδὲν εὔρεν ἐν αὐτῇ εἰ μὴ φύλλα μόνον. (Matt. 21:19)
10. καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν αἴρετε εἰς τὴν ὁδόν. (Luke 9:3)

44.4 Writing Practice : Write the Greek, while saying aloud (Matt. 5:10-11)

| | |
|---|--|
| μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, | Happy are the ones "having been persecuted" |
| | (who have been persecuted) on account of righteousness |
| ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. | for theirs is the Kingdom of the heavens. |
| μακάριοί ἐστε ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς | Happy are you when(ever) they insult you |
| καὶ διώξωσιν καὶ εἴπωσιν | and persecute (you) and say |
| πάν πονηρὸν καθ' ὑμῶν ψευδόμενοι | every evil thing against you falsely |
| ἕνεκεν ἐμοῦ. | on account of me. |

44.5 New Testament Passages for reading and translation : Matt. 6:24, Ephes. 4: 4-6

In your Greek New Testament, read the passages aloud several times until you can read them without long pauses or stumbling. Then use the translation helps to translate them.

| | | |
|--------------|---------------------|--|
| δυσὶ | two | (Dative of δύο - two) |
| ἀνθέξεται | he will be loyal to | (Future of ἀντέχω - I am loyal to, hold firmly to) |
| καταφρονήσει | he will despise | (Future of καταφρονέω - I despise, look down on) |
| μαμωνᾶ | money, wealth | (Dative of ὁ μαμωνᾶς, -α - money, wealth) |
| ἐκλήθητε | you were called | (Aorist Passive of καλέω - I call) |
| κλήσεως | call | (Genitive of ἡ κλήσις, -εως - call, calling, station in life) |

44.6 Vocabulary to learn

| | |
|------------------------|--|
| εἷς, μία, ἓν | one |
| μηδεῖς, μηδεμία, μηδέν | none, no-one, nothing, not one |
| οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν | none, no-one, nothing, not one (used with Indicative) |
| μήτι ; | surely not? (hoping for the answer "No") |
| οὐχί ; | surely? can it be? (hoping for the answer "Yes") |
| ἀγγαρεύω | I force, press into service |
| ἐπαναγάγω | I put out to sea, bring up |
| ἐπερωτάω | I question, interrogate, ask |
| γογγύζω | I grump, grumble, complain, mutter |
| ἤκω | I am present, I have come |
| ποιμαίνω | I care for sheep, tend a flock, lead like a shepherd |
| τολμάω | I dare, I am brave |
| τὸ αἵτιον | guilt, cause |
| ὁ λιμός | famine, hunger, lack |
| τὸ μίλιον | mile (a Roman mile, a thousand - "mille" - paces, approx. 1618 yards) |

| | |
|-------------------|--|
| ἡ πληγή | blow, calamity, wound, plague |
| ὁ ποιμήν, -ένος | shepherd |
| ἡ ποίμνη | flock (<i>of sheep</i>) |
| ὁ πένθος | grief, mourning |
| τὸ φύλλον | leaf (<i>hence "foliage"</i>) |
| εὐώνυμος, -ονleft | (<i>as opposed to right</i>) |
| λίαν | very, greatly, exceedingly |
| οὐκέτι | no longer (<i>οὐκ + ἔτι - still</i>) |
| πρωῖ | morning, early morning, early in the morning |